

Neue Adresse - New Address

GOSSEN

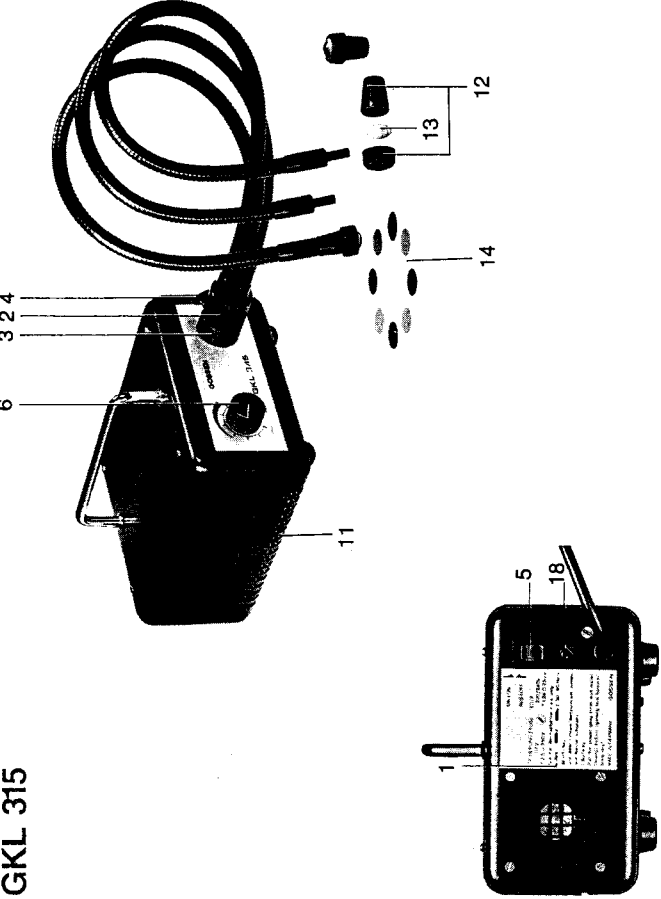
Foto- und Lichtmeßtechnik GmbH

Thomas-Mann-Strasse 16-20

D 90471 Nürnberg

GOSSEN

GKL 315
GKL 500 F



1	Typenschild	Seite
2	Endstück	1
3	Adapter	1
4	Rändelschraube	1
5	Ein-/Aus-Schalter	2
6	Drehknopf zur Helligkeitsregelung	3
7	Blitzbereitschaftsanzeige	4
8	Umschalter	4
9	Rote Taste zum Auslösen des Blitzes	4
10	Synchronbuchse	6
11	Lüftungsschlitze	6
12	Filterhalter	7
13	Fokussierlinsen	7
14	Filter	8
15	Lampengehäuse	8
16	Bügel	8
17	Ausbuchtung der Lampe	8
18	Sicherungshalter	8

Bevor Sie die GKL in Betrieb nehmen	Seite
Lichtleiter-Anschluß	1
Inbetriebnahme	1
Arbeitsweise	2
Gebälsekühlung	3
Lampen	4
Lampenwechsel	4
Sicherungswechsel	4
Sonstiges	6
Hinweise	6
Zubehör	7
Technische Daten	8
Abbildung GKL 315	8
Abbildung GKL 500 F	8

Contents	page 10
Sommaire	page 20
Indice	página 30

Inhaltsverzeichnis	Seite
Bevor Sie die GKL in Betrieb nehmen	1
Lichtleiter-Anschluß	1
Inbetriebnahme	1
Arbeitsweise	2
Gebälsekühlung	3
Lampen	4
Lampenwechsel	4
Sicherungswechsel	4
Sonstiges	6
Hinweise	6
Zubehör	7
Technische Daten	8
Abbildung GKL 315	8
Abbildung GKL 500 F	8

Sommaire	page
Avant de mettre en service le GKL	21
Raccordement des faisceaux de fibre optiques	21
Utilisation	22
Quelques conseils pratiques pour l'utilisation	22
Retrouvissage par soufflerie	23
Lampes	24
Changement de lampe	24
Changement des fusibles	24
Divers	26
Quelques conseils	26
Accessoires	27
Caractéristiques techniques	28
Illustration GKL 315	page pliable
Illustration GKL 500 F	page pliable

Contents	page
Before switching the GKL on	11
Connecting the fibre optics bundle	11
Setting up for operation	11
Functioning	12
Cooler fan	13
Lamps	14
Lamp replacement	14
Replacing the fuse	14
Important	16
Useful information	16
Accessories	17
Technical data	18
Picture GKL 315	front folding
Picture GKL 500 F	back folding

Indice	página
Antes de utilizar la GKL	31
Conexión del conductor de fibras ópticas	31
Puesta en marcha	31
Procedimiento	32
Refrigeración	33
Lámpara	34
Cambio de lámpara	34
Cambio de fusible	34
Varios	36
Recomendaciones	36
Accesorios	37
Datos técnicos	38
Reproducción del GKL 315	solapa
Reproducción del GKL 500 F	solapa

Bevor Sie die GKL in Betrieb nehmen,

prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild (1) angegebenen Netzspannung (220 V/240 V oder 110 V/120 V; 50 bis 60 Hz) übereinstimmt. Nur dann dürfen Sie das Gerät anschließen.

Lichtleiter-Anschluß

Stecken Sie den Lichtleiter mit dem dicken Endstück (2) bis zum Anschlag so in den Adapter (3), daß der Stabilisierungslift des Adapters in die Bohrung des Lichtleitersockels paßt. Drehen Sie die Rändelschraube (4) kräftig fest. Um die Eigenstabilität der Lichtleiterarme zu erhöhen, empfiehlt es sich, sie S-förmig zu biegen und dann an das zu beleuchtende Objekt heranzuführen. Die Lichtleiter bestehen aus Tausenden haarfeiner Glasfasern von je ca. 50 µm Durchmesser, die durch die halbstarreren Metall-Wendelschläuche geschützt sind. Um einen Bruch einzelner Glasfasern zu vermeiden, sollten sie aber niemals scharf abgebogen werden. Der Biegeradius der Arme beträgt 55 mm; ein Überbiegen kann den Arm zerstören. Er federt dann an der beschädigten Stelle.

Inbetriebnahme

Nachdem die Lichtleiter montiert sind, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter (5) an der Rückseite ein. Mit dem Drehknopf (6) an der Frontseite können Sie nun die gewünschte Helligkeit einstellen, ohne daß sich die Farbtemperatur verändert.

Für Blitzbeleuchtung mit der GKL 500 F wird das Gerät an das Netz angeschlossen und der Netzschalter (5) eingeschaltet. Sobald die Blitzbereitschaftsanzeige (7) leuchtet, ist das Gerät einsatzbereit. Der Umschalter (8) hat 3 Stellungen:

- Mittelstellung = der Ventilator läuft zur Kühlung, die Beleuchtung ist ausgeschaltet
- oben gedrückt = Einstelllicht
- Beleuchtung mit Dauer- und Blitzlicht
- unten gedrückt = Beleuchtung nur mit Blitzlicht.

Der Blitz wird entweder durch Druck auf die rote Taste (9) oder von Ihrer Kamera aus ausgelöst. Dazu wird ein Synchronkabel mitgeliefert, das an die Synchronbuchse (10) der GKL 500 F angeschlossen wird. Nach Auslösen eines Blitzes dauert es ca. 8s, bis die Blitzbereitschaftsanzeige (7) wieder aufleuchtet und Blitzbereitschaft signalisiert.

Arbeitsweise

Mit den Lichtleitern der Kaltlichtleuchten können kleine Gegenstände, wie z. B. Pflanzen, elektronische Bauteile, Mineralien, Kleinlebewesen, aus kurzer Entfernung beliebig lange beleuchtet werden, ohne daß sie durch Wärmeeinwirkung gefährdet oder beschädigt werden. Auch als zusätzliches Effektllicht für Aufnahmen im Mikro- und Makrobereich sind die Kaltlichtleuchten GKL geeignet.

Mit dem Blitz der GKL 500 F lassen sich auch winzige bewegliche Objekte fotografisch bildwirksam einfangen. Auch zum Gestalten von Schmuckaufnahmen ist ein gezielter Blitz zum Aufhehlen von störenden Schattenpartien vorteilhaft. Das Dauerlicht der Halogen-Kaltlichtspiegelampe wird als Einstelllicht benutzt.

Die Lichtleiter können in jede gewünschte Richtung gebogen werden und bleiben in der gewählten Position stehen. Durch Positionsveränderung der einzelnen Lichtleiter zum Objekt ist eine präzise Lichtführung möglich.

Die Intensität des Lichtes kann durch Verändern des Abstandes der beweglichen Lichtleiter zum Objekt variiert werden oder durch Verändern der Helligkeit mit dem Drehkopf (6) auf der Vorderseite des Gerätes. Diese Helligkeitsregelung ist über 4 Stufen möglich. Die Farbtemperatur von ca. 3200 K bei Dauerlicht und ca. 5600 K bei Blitzlicht verändert sich dadurch nicht.

Zum Messen der Beleuchtung an kleinen Motiven empfehlen wir das Vorsatzgerät PROFIFlex zu den GOSSEN-Beleuchtungsmessern MASTERSIX und PROFISIX oder die MESS-SONDE in Verbindung mit den Beleuchtungsmessern LUNASIX F oder LUNASIX 3.

Zum Messen bei Blitzlicht sind die Beleuchtungsmesser MASTERSIX und LUNASIX F grundsätzlich geeignet. Besonders zu empfehlen ist die Geräte-Kombination PROFISIX mit schwenkbarem Vorsatzgerät PROFIFlash 2.

Gebälsekühlung

Die Kühlung erfolgt durch einen leistungsfähigen, geräuscharmen Lüfter. Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze (11) des Gehäuses sowie die Luftaustrittsöffnung an der Gehäuse-Rückseite nicht durch irgendwelche Gegenstände verdeckt werden, damit kein Hitzezustand entsteht.

Lampen

Die Kaltlichtleuchten GKL sind mit einer Halogen-Kaltlichtspiegel-Lampe für Dauerlicht ausgerüstet, die eine mittlere Lebensdauer von 50 Stunden hat. Das Blitzlicht der GKL 500 F wird von einer Goldtonröhre geliefert.

Sie können die Lebensdauer der Halogen-Lampe verlängern, wenn Sie die Lampe nicht dauernd ein- und ausschalten (z. B. bei kurzen Arbeitspausen). Außerdem sollten Sie den Lampenkolben und die Spiegel-innenseite nicht mit bloßen Fingern berühren (Hinweise des Lampen-Herstellers beachten) und das Gerät vor Stößen schützen, besonders in eingeschalteter oder warmem Zustand.

Lampenwechsel

Sie ziehen den Netzstecker und entfernen die 4 Deckelschrauben. Heben Sie den Deckel nach oben ab. Ziehen Sie die Abdeckung des Lampengehäuses (15) ab und drücken Sie den Bügel (16) an der Lampenfassung nach oben. Dadurch schiebt sich die Lampe aus der Fassung.

Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag in die Fassung. Achten Sie dabei darauf, daß die Ausbuchtung an der Lampen-Vorderseite (17) in die Aussparung der Lampenhalterung eingreift. Dann decken Sie das Lampengehäuse wieder ab und befestigen den Deckel des Gerätes mit den 4 Schrauben.

Sicherungswechsel

Netzstecker ziehen! Drehen Sie mit einer Münze o. ä. den Sicherungshalter (18) an der Gehäuse-Rückseite gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn zum Sicherungswechsel heraus. Entfernen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie sie durch eine neue. Die Angaben über die Sicherungen sind in den technischen Daten (Seite 8) enthalten.

15
16
17



Sonstiges

Die optisch geschliffenen und polierten Endflächen der Lichtleiterarme sollten immer sauber gehalten werden, um Lichtverluste zu vermeiden.
Die Metallschläuche dürfen nicht geölt oder mit Fett o.ä. behandelt werden, da sonst die Eigenstabilität verlorengeht.

Verwenden Sie nur Halogen-Lampen und Feinsicherungen der angegebenen Typen (Seite 8).

Hinweise

Um die Gestaltungsmöglichkeiten der Kaltlichtleuchten optimal einsetzen zu können, müssen Meßprobleme gelöst werden. Im Produktprogramm von GOSSEN sind alle Meßgeräte der fotografischen Lichtmeßtechnik enthalten, die bei der Gestaltung der Aufnahmen nützlich sind. Die System-Belichtungsmesser MASTERSIX und PROFISIX z. B. können mit Vorsatzgeräten für alle möglichen Spezialaufgaben erweitert werden. Beispiele sind die Vorsatzgeräte PROFIflex, PROFIflex-spot, PROFIflex, PROFIflex, PROFIflex, PROFIflex, TELE.
Unterlagen liegen bei Ihrem Fotohändler bereit. Auf Wunsch senden wir sie Ihnen auch gerne zu.

6

Technische Daten

Gehäuse	Stahlblechgehäuse
Netzanschluß	3adriges Kabel, ca. 1,7 m lang, mit Europa-Schutzkontaktstecker
Betriebsspannung	220/240 V; 50 ... 60 Hz auf Wunsch 110/120 V
Lampen	Halogen-Kaltlicht-Spiegellampe für Dauerlicht GKL 315 15 V; 150 W Osram-Bellaphot 64634 Philips 6423
Farbtemperatur	ca. 3200 K bei Dauerlicht ca. 5600 K bei Blitzlicht
Helligkeitsregelung	mit Rasterfilter über 4 Blendenstufen ohne Fokussiervorsatz ca. 67° mit Fokussiervorsatz ca. 22°
Sicherung	Feinsicherung 5x20 mm bei 220/240 V: T 1,25 D 250 V bei 110/120 V: T 2,5 D 250 V
Schutzfilter	Wärmeschutzfilter 3 mm stark

8

Zubehör

Der kombinierte Fokussier- und Filtervorsatz erweitert die Anwendungs- und Gestaltungsmöglichkeiten der Kaltlichtleuchten GKL. An die Lichtleiter werden die Filterhalter (12) mit den Fokussierlinsen (13) angesteckt und festgeschraubt. So wird eine noch größere Lichtausbeute erreicht. Man kann auch den einen Lichtleiter mit Fokussierlinse als Spot verwenden, während die beiden anderen Arme als Hauptlicht oder für die Hintergrundbeleuchtung ohne Linsen eingesetzt werden. Sollen größere Flächen ausgeleuchtet werden, deren Ränder begrenzt sein sollen, so können die Filterhalter ohne Fokussierlinsen verwendet werden.

Weitere Gestaltungsmöglichkeiten bieten die 6 monochromatischen Filter, (14) die Bestandteil dieser Zubehö-Kombination sind. Mit den Farben rot, gelb, blau, grün, orange und violett können die verschiedensten Effektbeleuchtungen erzielt werden.

Zum Verändern der Farbtemperatur dienen die Konversionsfilter 81A für Kunstlichtfilm und 80B, das die Verwendung mit Tageslicht-Farbfilm ermöglicht.

Als weiteres Zubehör ist ein Polfiltersatz lieferbar. Mit einem Polarisationsfilter vor der Lichtaustrittsöffnung des Lichtleiters können Spiegelungen auf glatten Oberflächen verringert oder ausgeschaltet werden. Eine Steigerung des Lichteffektes kann erreicht werden, wenn man auch vor das Aufnahmeobjektiv der Kamera ein Polfilter setzt.

Ein Blitzsynchronkabel und ein Satz Fokussierlinsen mit Filterhaltern gehören zum Lieferumfang der GKL 500 F.

7

Lichtleiter	Silikat-Glasfasern 50 µm
Außendurchmesser aktiver Durchmesser	10 mm 4,5 mm
Länge	ca. 610 mm
Kühlung	geräuscharme Gebläsekühlung
Abmessungen	GKL 315 GKL 500 F ca. 165x85x175 mm ca. 165x85x255 mm ca. 3450 g ca. 4000 g
Gewicht	Blitzsynchronkabel, 1 m lang
Zubehör zu GKL 500 F	1 Satz Fokussierlinsen mit Filterhaltern
Getrenntes Zubehör kombinierter Fokussier- und Filtervorsatz	1 Satz fokussierbare Filterhalter 1 Satz Fokussierlinsen 1 Satz Konversionsfilter für Kunstlichtfilm 81A 1 Satz Konversionsfilter für Tageslichtfilm 80B 1 Satz Farbfiler, bestehend aus 6 monochromatischen Filtern in den Farben blau, rot, grün, gelb, orange und violett
Polfiltersatz	bestehend aus 3 Polfiltern

9